

## Аннотация

Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков входит в вариативную часть образовательной программы подготовки обучающихся по направлению/специальности 45.03.02 «Лингвистика» направленность «Перевод и переводоведение». Организацию и проведение практики осуществляет кафедра №63.

Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков обеспечивает формирование у выпускника следующих

общекультурных компетенций:

ОК-12 «способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности»;

общепрофессиональных компетенций:

ОПК-1 «способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач»,

ОПК-8 «владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения»,

ОПК-10 «способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации»,

ОПК-11 «владение навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией»,

ОПК-12 «способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями»,

ОПК-20 «способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности»;

профессиональных компетенций:

ПК-8 «владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях»,

ПК-9 «владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода».

Целью учебной практики по получению первичных профессиональных умений и навыков является совершенствование практических навыков владения изучаемыми иностранными языками, расширение тематического диапазона использования иностранного языка в профессиональной коммуникации; ознакомление студентов со спецификой деятельности по направлению «Лингвистика»; формирование и развитие первичных профессиональных знаний, умений и навыков в сфере избранной профессиональной деятельности; обеспечение непрерывности и последовательности овладения студентами профессиональными компетенциями, умениями и навыками в соответствии с требованиями к уровню подготовки выпускника направления 45.03.02(02). В ходе практики следует закрепить знания, полученные студентами в процессе теоретического обучения и практических занятий через практическое изучение основных аспектов деятельности переводчика, углубить изучение предполагаемой дисциплины специализации, освоить приемы работы с различными материалами (отчеты, справки, резюме, аннотации, рефераты и т.п.), сформировать навыки поведения при работе с информацией.

В результате прохождения учебной практики студенты должны уметь применять теоретические знания, закрепить первичные практические навыки двустороннего перевода в разных областях, приобрести практические навыки в области закономерностей процесса перевода и употребления переводческих соответствий; освоить стратегии переводчика в зависимости от типа переводимого текста, ознакомиться с набором словарей и справочной литературы, необходимых для практической деятельности переводчика, овладеть навыками использования сети интернет в практической работе.

Учебная практика, поскольку она является продолжением и частью изучения общих профессиональных и специальных дисциплин, проводится на базе кафедры № 63.

Допускается совмещение учебной практики с теоретическим обучением. В этом случае корректируются сроки проведения практики исходя из фактического времени пребывания студента на базе практики для сохранения ее продолжительности в соответствии с учебным планом.

Организация практики направлена на обеспечение непрерывности и последовательности овладения студентами навыками и умениями профессиональной деятельности в соответствии с требованиями к уровню подготовки выпускника.

Методологическую основу практики составляет принцип интеграции знаний по английскому языку.

Промежуточная аттестация по практике осуществляется путем защиты отчетов, составляемых обучающимися по итогам практики. Форма промежуточной аттестации по практике – дифференцированный зачет.

Общая трудоемкость практики составляет 3 зачетных единицы, 108 часов.